

联合国



安全理事会

正式记录

第二十七年

第一六七七次会议

一九七二年十一月二十二日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1677/Rev.1)	1
通过议程	1
关于葡管领土情况的问题:	
一九七二年十一月七日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果、达荷美、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、扎伊尔、赞比亚等国代表给安全理事会主席的信(S/10828)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一六七七次会议

一九七二年十一月二十二日星期三下午三时三十分在纽约举行

主席：珍妮·马丹·西塞夫人(几内亚)。

出席：下列各国代表：阿根廷、比利时、中国、法国、几内亚、印度、意大利、日本、巴拿马、索马里、苏丹、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和南斯拉夫。

临时议程(S/Agenda/1677/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 关于葡管领土情况的问题：

一九七二年十一月七日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果、达荷美、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、扎伊尔、赞比亚等国代表给安全理事会主席的信(S/10828)。

下午四时三十五分会议开始

通过议程

议程通过。

关于葡管领土情况的问题：

一九七二年十一月七日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、

刚果、达荷美、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、扎伊尔、赞比亚等国代表给安全理事会主席的信(S/10828)。

1. 主席：按照在安全理事会第一六七二、一六七三、一六七四次会议上所作的决定，我请布隆迪、埃塞俄比亚、利比里亚、马达加斯加、尼日利亚、塞拉利昂、坦桑尼亚联合共和国、突尼斯、沙特阿拉伯、乌干达、摩洛哥和古巴各国代表参加安全理事会当前项目的辩论，但无表决权。

2. 鉴于安理会议席数目有限，按照惯例，现在我请刚才提到的各国代表团的代表在安理会会议厅为他们保留的座位就座，但有一项了解，在轮到他们发言的时候，再请他们在安理会议席就座。

应主席邀请，特伦斯先生(布隆迪)、加布雷·塞拉西先生(埃塞俄比亚)、巴恩斯先生(利比里亚)、拉贝塔菲卡先生(马达加斯加)、奥格布先生(尼日利亚)、泰勒·卡马拉先生(塞拉利昂)、萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)、德里斯先生(突尼斯)、巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)、伊宾吉拉先生(乌干达)、曾塔尔先生(摩洛哥)、阿拉尔孔先生(古巴)在安理会会议厅为他们保留的座位就座。

3. 里奥斯先生(巴拿马)：主席夫人，看到你主持联合国的最高机构，巴拿马代表团很高兴会同其他

代表团向你表示祝贺。这是对你的国家，对你自己和对我们敬佩的非洲妇女的一种致敬。我们还要向法国大使表示敬意，他在十月份内很熟练地运用外交技巧主持了会议。

4. 现在关于审议中的项目，我们要说，一如既往，我们坚定的反对殖民主义的立场，必然使我们站在争取解放的人民这边。殖民主义，不论如何伪装其本质，是违反时代潮流的，铲除这种时代错误是联合国的义务。

5. 我们面对的情况需要我们迅速采取行动。在此地提出过的各项声明，和我们获得的各项报告都表示我们要迅速行动。我们认为，需要世界大家庭的干涉越来越形迫切，以便使葡萄牙和大部分非洲人民免除一场浩劫。利比里亚和塞拉利昂两国的外交部长和正在争取独立的非洲人民的三位代表已经在此以意图和解的措词发言。他们不是来此宣布要进行一场歼灭战，而是来要求联合国出面调解，使葡萄牙开始和平谈判，使安哥拉、几内亚-比绍、佛得角以及莫桑比克的人民享有自决的权利。

6. 比利时代表曾说过，葡萄牙现在就应该仿效其他欧洲国家，包括比利时在内，一本时代的精神，决然同意其殖民地独立。以和平办法来解决不仅对今日遭受殖民主义枷锁束缚的非洲人民有积极的利益，并且对葡萄牙本身也有积极的利益。

7. 一旦殖民地取得了独立，葡萄牙可以平等对待它们。此种对待的办法是更积极更有效的。处于同等地位的人彼此的关系较主人与奴隶之间有辱人格的关系能产生较好的结果。西班牙同从前西班牙美洲殖民地的各国维持了坚定的关系，这就显示：如果葡萄牙及时开始高级谈判，葡萄牙能在其非洲殖民地完成些什么。说什么非洲领土不是殖民地而是“海外省”，这是一个无法让人相信的诡计；这使我想起一个美国国会议员曾经提出一种怪论，说什么巴拿马运河区是美国海岸线的一部分，我可以确实告诉各位，这位议员自称是头脑正常的。

8. 我们必须承认，解放斗争是任何人都无法阻止的；认为一国的伟大可由其殖民帝国的范围来衡量，这种理论已是历史陈迹。重商主义永远被抛弃了，不

能挽回的。现在我们生活在一个合作的时代而非一个支配统治的时代。人民迈向彻底解放的进程是一件不可逆转的事实。白种人所宣扬的文明、福音传道和家長式统治的主张是再也没有人会相信的玄虚的故事。

9. 根据我提出的各项理由，我们认为S/10838/Rev.1号文件内的决议草案是设想周到的。决议草案在实质上要求葡萄牙政府开始谈判，以便给予安哥拉、几内亚-比绍、佛得角和莫桑比克人民独立。

10. 我们认为，作出决定以导致谈判完全是联合国能力范围之内的事情。除此之外，没有更适当的方法可使那些人民和葡萄牙避免一场浩劫。不错，先生们，我们也可宽恕葡萄牙，今日葡萄牙正卷入一个耗费庞大经济资源牺牲众多人命的长期的、代价极大的战争。战争一向是不得人心的，现代较以往更是如此。因此，葡萄牙很快会发现自己在国内面对着一个很困难的局势。

11. 使联合国存在的基本必要条件之一就是“和平解决争端”，目前是使这项原则付诸实行的最佳的机会。

12. S/10839号文件内决议草案执行部分第7段建议设立一个安全理事会的特别委员会，来调查北约组织的补给品是否用于殖民战争。我们认为这等于设立一个效果很有限的监察委员会。更切合实际、更积极的、并且更符合联合国的宗旨的办法，就是把促进与葡萄牙接触与谈判的任务交给该委员会，从而使非洲殖民地以一切和平的方法，实现其完全的独立。应由一个联合国委员会来负责执行《旧金山宪章》、关于给予殖民地国家和人民独立的大会第1514(XV)号决议、以及一九六七年的《人权国际公约》所规定的任务。

13. 我国代表团希望，葡萄牙通过这些谈判，能做到承认非洲人民正义的愿望这一点。

14. 最后，我们重申，我们完全赞成S/10838/Rev.1号文件内的决议草案。关于S/10839号决议草案，我们愿看到撤回或延期提出该案文。直接提及北大西洋公约组织的各成员，很可能使该决议草案不能获得支持。我们认为，要求北约组织的各成员取消它

们已经对葡萄牙作出的承诺，是有点过分理想。我们要强调，我们这样说是希望采取导致有效解决的有效措施，并不因为我们本身对这个决议草案有什么问题。如果付诸表决，我们将投赞成票，尽管我们提出一些反对的意见。

15. **主席：**我感谢巴拿马代表对非洲妇女、对我国和我个人的赞扬。

16. **森先生(印度)：**主席夫人，我们以最热烈、最诚挚的心情祝贺你就任十一月份安理会主席。你担任这个职位，一点也没有使我们感到意外。在我们国家，妇女历来担任着一些最高的职位，深受尊重。记得英迪拉·甘地夫人曾于两年前在哥伦比亚大学说过，只有当她在国外的時候，才有人想知道，作为一个妇女，担任象印度这样一个国家的总理，有什么感受。她还说，在印度从来没有人问过她这样的问题。过去近二十七年来——即安理会成立到现在——安理会未曾有过女主席。主席夫人你的才华和能力在很大程度上弥补了这个空白。印度代表团对你的工作一定给予最充分的合作。

17. 我现在只要再次向上任主席法国大使德吉兰戈先生表示感激。他曾经技巧地、专心地设法解决我们在上个月所碰到的一些问题。

18. 谈到当前这个问题，据我们看，自从安理会几个月前在亚的斯亚贝巴辩论了葡萄牙的非洲殖民地问题以来，还没有看到什么根本上的变化。不过，这并不是说没有任何新的发展。就在不久前我们在安理会讨论了塞内加尔对葡萄牙的控诉。该项控诉强调指出，葡萄牙不仅继续侵略它的殖民地，而且也在侵略邻近领土。现在在大会全体会议和第四委员会两方面进行讨论，使我们有一种新的迫切感。第四委员会接纳各解放运动的代表为观察员的决定，保证了联合国所有适当的论坛有听到这些殖民地领土人民说话的机会。

19. 几佛非独立党(几内亚和佛得角非洲独立党)的卡布拉尔先生的发言^①使我们对几内亚-比绍

^①《大会正式记录，第二十七届会议，第四委员会》，第一九八六次会议。

的困难情况有了新的认识。这些辩论和讨论虽然并没有打开什么新的局面，但是它们生动地显示了支持各个葡属殖民地的解放运动的力量正日益壮大。我们就是在这样的意义上，非常感激地聆听了塞拉利昂的外交部长和利比里亚的外交部长、莫桑比克、安哥拉和几内亚-比绍各解放运动的代表以及另外几位非洲代表所作的仔细的分析。他们的发言不仅使我们知道各个葡属殖民地的最近情况，并且强调了采取紧急行动的必要性。但是令人遗憾的事实是，我们受到钳制，动弹不得：一方面是否决票，另一方面是葡萄牙的完全不肯合作的态度。

20. 即使在这样的情况下，我们并不改变我们的看法。简单地说，总而言之我们所要依赖的不是葡萄牙自己改变心肠，而是这些殖民地的争取自由的运动。我们抱着这种态度，曾经促请并在这里再次强调要求联合国宣布：这些殖民地为独立国家，葡萄牙对它们没有任何合法权力。我们曾经多次指出，葡萄牙赖在这些领土内是一种侵略行为，为了把葡萄牙从这些领土赶出去而采取的任何手段都是合法的、合乎道义的。

21. 我们愿意随时帮助这些领土的解放运动。我们的行动将继续以非洲各国的意愿，特别是非洲统一组织的意愿为主要的指导方针。

22. 供应武器给葡萄牙的问题，我们已经谈过很多。我们关心地注意到，有几个向葡萄牙供应武器的国家曾经试图确保这些武器不能拿到殖民地去使用。但是，正如许多位发言的代表所指出，就算有了这种限制，向葡萄牙供应武器却事实上使葡萄牙可以调动它的资源来对各殖民地进行迫害和压制，也就是帮助了葡萄牙去剥夺其所属领土人民的独立权利。

23. 我们认为，给予葡萄牙的任何形式的援助——军事上或经济上、直接的或间接的——都肯定会增加葡萄牙在各非洲领土——不但是在安哥拉、莫桑比克和几内亚-比绍，而且还包括这些地区的相邻各国——进行战争的能力。我们坚决认为，应当停止给予葡萄牙任何形式的援助。武器的供应应当受到管制。同时，我们建议到葡萄牙国内去进行调查，以确保供应给它的武器没有输出。供应武器给葡萄牙的那些国家曾经保证说，如果葡萄牙确实背约输出武器，它们

将带头切断供应。因此，我们认为没有理由反对作出这样的建议，就是到葡萄牙国内进行调查，以确保这些条件的确得到了遵守。

24. 我们知道，南非和津巴布韦会继续帮助葡萄牙作恶。正因为这个重要的因素，我们曾经三番四次地建议对南非、津巴布韦和葡萄牙实行全面彻底的制裁。安理会也许不能接纳这个建议，但是如果不采取这样的严厉制裁，我们看不到问题有什么可能得到和平的解决。

25. 另一方面，关于葡萄牙和各解放运动有进行谈判的必要这个问题，人们也讲过不少了。我承认都讲得很合理，很诚恳。我们仍然相信，应当尽可能采取谈判和调解的办法。但是我们不能不记取我们自己同葡萄牙交手的经验：印度曾经耐心地等了二十多年，等着同葡萄牙谈判，但是什么反应也没等到。为了我们所有的非洲同事和许多别的人的利益，我要强调这个事实。鉴于这样的背景，我们认为同葡萄牙谈判使问题获得解决希望不大。

26. 其次，谈判的主题内容也是一个问题。我们不认为独立的问题是可以谈判或者应当谈判的问题。可以谈的是独立的日期和实现独立的办法。尽管我们有过不好的经验，但是既然有人主张需要进行谈判，我们也希望谈判会有结果。我们高兴地注意到，相当多的领土已经获得解放，并且已经在人民的代表的控制下建立了负责经济和社会发展的行政结构。二十四国委员会的几内亚-比绍问题特派团^②证实了这一点，我们有幸听到的几篇发言也证实了这一点。我们相信，由于这些进展所造成的局面，各解放运动将能在有力的地位上进行谈判。

27. 我们又满意地听到，有几个西欧国家准备影响葡萄牙改变它那惨败的路线。我们祝愿它们获得成功，然而前车可鉴，我们对于葡萄牙会听它们的话的可能没有多大的希望。安理会经常地——这是可以理解的——碰到的三大罪恶全都同殖民主义有关：主要是葡萄牙和南非及津巴布韦的少数人政权，以及——

^②二十四国委员会即给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。特派团的报告见《大会正式记录，第二十七届会议，补编第23号》，第三卷，第十章，附件一。

尽管我们听到了那么多圆滑动听 的发言——整个南非、纳米比亚、各个葡属殖民地和津巴布韦的不同形式、不同程度的种族隔离。

28. 我们对眼前的决议草案的态度，是由我在这个简短的发言中列举的各种因素所决定的。我们会支持这个决议草案，希望其中敦促安理会采取的步骤会使葡萄牙政府的观点和态度有所改变。不过，我们要毫无疑问地明白宣布：如果这些措施达不到目的——从客观情况来看，它们是不会达到目的的——我们将准备安理会采取更为坚决的行动。目前，我们将继续同各解放运动充分合作，支援它们的斗争和牺牲，使它们的国家实现独立，摆脱殖民主义的枷锁。殖民主义长期地、可悲地剥削它们的资源、把屈辱的难以容忍的折磨加在它们身上。

29. **主席：**谢谢印度代表在我面前向全世界妇女表示的赞颂的话。

30. **中川先生（日本）：**主席夫人，首先请让我祝贺你就任安全理事会主席这个崇高的职位。作为担任这个庄严的机构的主席的第一位女性，你在过去几次会议上引导我们讨论，表现优异，充分证明了卓越的领导能力。我愿意向你保证，我国代表团将全心全意同你合作。另外请允许我向上任主席法国代表德吉兰戈先生表示祝贺。他卓越地、干练地执行了十月份安理会主席的职务。

31. 说到议程上的这个问题，我国代表团首先想简短地复述一下日本政府对于葡管领土问题所抱的基本立场。

32. 我们曾经多次明确指出，我国深切同情这些领土的人民的愿望，充分理解他们为了达到实行自决的目标而作出的真诚的努力。日本将一如既往，继续支持不容否定的自决原则，这个原则是各领土人民进行斗争的根据。

33. 我国并曾多次表示希望葡萄牙政府能认清世界舆论的力量，认识到承认各领土人民的自决权利不但是必要的而且是明智的做法，并希望它以别的西方国家为榜样，采取必要的步骤，让各领土人民获得独立。

34. 我国代表团非常注意地聆听了前面各位的发言——包括几佛非独立党、莫解阵线(莫桑比克解放阵线)和安哥拉人运(安哥拉人民解放运动)的代表。我们也非常仔细地研究了过去十个月来同议程上这个问题有关的各种事态发展。

35. 关于这方面,大家记得,当安全理事会今年二月在亚的斯亚贝巴开会的时候,阿米尔卡·卡布拉尔先生曾在第一六三二次会议上表示说,几佛非独立党愿意随时同葡萄牙政府进行谈判。他于十月十六日在本届大会第四委员会上发言,重申了几佛非独立党愿意进行谈判的政策。同时,仅仅几天前,吉尔·费尔南德斯先生又在安理会重申了几佛非独立党的立场。他说:

“我们再次向这个机构发言是因为我们想着找出办法,解决这场荒唐的战争。难道我们必须先把比绍和巴法塔以及别的城镇都破坏了才能把葡萄牙人赶出去吗?但愿不必这样。我们诚恳地希望安理会能够为我们和葡萄牙人提出别的办法。”〔第一六七三次会议,第188段。〕

36. 我国代表团相信,几佛非独立党这样反复地表示愿意谈判,的确真实反映了几内亚-比绍人民的愿望。我们相信,安哥拉和莫桑比克的人民也同样有这样的愿望。自然,我国代表团欢迎这种随时愿意谈判的态度,因为我国政府说得很清楚,我们的立场是,应当充分探索一切和平手段,以求解决这个长期悬而未决而且复杂的问题。

37. 葡萄牙多年没有出席大会会议,这次参加了本届大会的一般性辩论。葡萄牙外长在发言中说:“葡萄牙不反对自决的原则。”^③这是一项令人鼓舞的发展。我国代表团殷切希望,葡萄牙政府和切身有关的非洲人民会在不久的将来展开对话。我们欢迎为实现这样的对话而提出的任何倡议。因此,我国代表团将投票赞成由几内亚、索马里、苏丹提出的S/10838/Rev.1号文件内载的决议草案。

38. 至于S/10839号决议草案,我国代表团十分怀疑它是否会有助于造成一种有利于开展S/10838/

Rev.1号决议草案所设想的对话的气氛。因此,我国代表团将在表决该决议草案时投弃权票。

39. **主席:**谢谢日本代表对我说的客气话。

40. **努尔·埃勒米先生(索马里):**我现在发言只是要再提出几项对第一个决议草案(S/10838/Rev.1)的修正案。

41. 今天下午安理会成员经过协商之后,同意将该决议草案修订如下:

42. 序言部分第7段“冲突”两字改为“对立”。

43. 执行部分第2段改为:

“要求葡萄牙政府立刻停止对安哥拉、几内亚-比绍和佛得角及莫桑比克的人民采取军事行动和一切镇压行为;”

44. 执行部分第3段改为:

“要求葡萄牙政府遵照《联合国宪章》及大会第1514(XV)号决议的各项有关规定,与当事各方进行谈判,以便达成解决安哥拉、几内亚-比绍和佛得角及莫桑比克等领土内的武装冲突,并让这些领土的人民行使自决和独立的权利;”

45. 最后,因为我们并不坚持在现阶段表决第二个决议草案(S/10839),我们要在第一个草案的执行部分增添另外一段为第5段,案文如下:

“决定继续积极注意此事项。”

46. 我要表示这些修订案已被该决议草案的提案国所接受,但是接受并不是表示我们对决议草案的案文已经满意,而是认识到实际的政治情况和安理会的成员分歧的意见,我们除了同意这个比较灵活但是不能令人满意的决议草案之外,别无其他选择。

47. **德吉兰戈先生(法国):**主席夫人,别人在这儿并在他处都说过,这个月初你就任安理会主席,是本组织历史上一件大事。一个星期以来,会议中,以及会议前后,在你主持下进行讨论,我们现在更能了解,理事会因你的主持而受益非浅。我们认识到你通情达理地坚持追寻我们大家都可以接受的解决方法,也认识到你关心到如何排除成见与偏见,以达成具体的结果。

^③参看《大会正式记录,第二十七届会议,全体会议》,第二〇四八次会议,第42段。

48. 这样,本代表团就多一理由来欢迎你荣任安理会主席,主席夫人,你是与法国有密切关系的国家的大使,主席夫人,许多这种关系还很明显地存在着,如果不能从他处看出这一点,至少可以从你对我们共同的语言使用自如、风格优雅这一点上看出来。

49. 由于字母次序上的巧合,我就在你之前,担任了安理会的主席。你除了对前任作传统上的称赞外,还好意地表示一番热诚和友谊,我一定要向你表示,我特别感谢这一点。我也要感谢我的同事们,他们善意地对我上月担任主席,说了友好的话。他们的谅解与无穷的爱护,使我处事容易得多。

50. 对于许多人发言赞美法国在戴高乐将军主持下所实行的非殖民化工作,我也要表示感激。

51. 过去几年中,理事会几乎每半年就要审议葡萄牙领土的问题;有时是会员国在侵犯边界事件以后,提出指控,有时是我们因非洲国家的倡议被邀请参加辩论这整个问题。

52. 这些引起召集会议的事件,当然各有极为不同的重要性;但有时候是没有足够理由来召开这负责维持和平和安全的联合国的主要机构的。事实是,对世界同一地区,屡次展开辩论,毫无疑问证明该区域中情况的恶化。有些方面所表现的关注有时看来过分,但很少是没有理由的。

53. 我们不得不承认,大会和安全理事会一次次举行辩论而无结果,一次又一次通过决议,我们必须承认,不幸地表示出大会和安理会并不都走对了路。当然不能把失败的责任,都堆在它们身上,但也不完全是管理国的责任。

54. 这次,看来理事会可以同意订定一项双重目标:一方面要制止武装对立,另一方面,要使有关人民能迅速和平地达成自决。

55. 在达成自决的进程里,管理国自然要担负起主要责任,任何提议如果忽视这种常识判断,都是注定要失败的。非殖民化的历史充分证实了这一点。要是安理会在它的决议里,想用文字上的技巧,否认葡萄牙在我们邀它参加的程序中所应享的地位和应负的义务,那么理事会便会走入歧途。

56. 不论大家怎么样说,葡萄牙在这些领土上飘扬了它的旗帜,已有了几个世纪,也作出了推进文明的工作。但是,时代变了;这些领土的人民经过必要的过渡阶段,有权利把决定自己命运,掌握到自己的手中,这种时候已经到了。有些人在文化上和才智上体现出是属于葡萄牙传统的,也体现至少一部分有关人民达成了进步,这些人代表领土上人民要求享有掌握命运的权利。

57. 但是,要达成葡萄牙引以为荣的工作,最好的办法是与它所管理的人民继续在友善的基础上合作。但是,要做到这一点,必要的条件是:战斗要停止,对话要展开,人与人之间的合作要取代武装对立、要继续我们时代中唯一值得的奋斗——也就是达成发展的奋斗。葡萄牙民族整个光荣历史是建筑在冒险犯难、勇往直前开辟新的天地,我们看来,这应该激发葡萄牙人民断然走上这条新的道路。对各种不同的环境和社会他们有适应的能力,他们没有社会等级制度、没有种族偏见,有令人惊异的与人同化的本事,这些都应该可以帮助他们保持这根深蒂固的友谊,因此在这无可避免的变革的进程中,不必有什么恐惧。

58. 无论如何,管理国没有他途可循,只有抛去成见,与这些人民展开对话,这就将是这项进程开始的标志了。

59. S/10838/Rev.1号文件决议草案的提案国把注意力集中到这两点:重申人民自决的不可剥夺的权利,必须尽速制止军事性或镇压的行动,使和平谈判方式得以展开,这是提案国明智的地方。我愿借此机会,就提案国与安理会其他成员进行协商,并就他们数度接受若干修正案,表示祝贺。我们希望,这些修正案会使决议草案获得各方支持,使其中各项条文具有特别的权威。我们希望,这项要求展开谈判的呼吁,也即决议草案中绝不可缺少的一点,会受到遵从。最近几周以来,我们从葡萄牙当局的一些声明、函件中,看出种种迹象,表示要对安哥拉、莫桑比克、几内亚-比绍、佛得角的问题进行建设性讨论。我们希望,这样打开的门,不会再关上了。

60. 依照草案的文字,请秘书长“经常注意这个局势的发展情况,并定期向安全理事会提出报告”,我

们也相信，秘书长会对寻求解决方法一节，作出积极贡献的。

61. 我国代表团必须在此指出，虽然我们支持整个决议草案，我们对有些规定，仍然有很严重的保留的。这特别是指我国代表团所没有投票赞成的若干决议或不赞同设立的一些机关。我们愿再声明，我们今天对付的局面，不是《宪章》第七章所指的情况。最后，我们要提醒大家，不论非洲统一组织和联合国之间合作如何具有成果，一方的决定对另外一方是没有拘束力的。我们说明了这些保留后，愿支持S/10838/Rev.1号文件中的决议草案。

62. 我多说一句，我们不能投票赞成S/10839号文件中的决议草案，不会引起大家的惊奇吧。

63. **主席：**我谢谢法国代表对我本人和我国说的友好的话及鼓励。

64. **科林·克劳爵士(联合王国)：**主席夫人，你以贵国的代表，尤其是以第一位妇女，就任安理会的主席，我的同事们都已向你祝贺过了。他们的祝辞优美，非我所能及；但是我十分赞同他们向你所表示的欢迎之辞。我也很同意他们对法国大使，我们的前任主席所说的赞扬之词，他处理工作有方，我们大家都是很敬佩的。

65. 我现在想先解释一下我们代表团所要投的票。在整个的辩论过程中，许多发言人的主题都强调安全理事会应该现在就使用其影响力，结束非洲葡管领土的争斗和流血，并且创造条件，让对话和谈判取代僵持和对峙的局面。我们代表团赞成这个主题。在讨论许多问题时，不仅仅是讨论非洲问题，我们曾经在安理会说过，我们在这里的工作经常而且继续是，寻找对争端达成和平解决的方法；寻找和解、和睦而不因对峙的无谓浪费而手足无措。

66. 在撤回S/10834号文件初步决议草案和提出S/10838/Rev.1号文件内的草案之前所举行的整个非正式的协商中，我们代表团沉痛地不断提出这个问题：安全理事会这个会议的目标是什么？用意在谈判，还是在对峙？这两样是不能同时进行的。我很高兴有人保证，主要目的确实是谈判；欣然看到S/10838/

Rev.1号文件内的决议草案的提案国一本和解的精神要提出修正案，也反映了这种态度。因此，我认为，关于安理会所能采取的建设性行动，现在有了大体上的默契。

67. 我们代表团在许多场合都重申非洲葡管领土人民享有自决的权利，并且表示希望，我们能够听到葡萄牙政府表示朝着这个目标前进。我们已经在决议草案的协商过程中指出，葡萄牙政府对其非洲殖民地坚持数年的立场可能有放弃之迹象。葡萄牙代表在最近的来文(S/10837)中也开始强调谈判，保证与联合国合作，可以看作这种演变过程的一部分。所以，我们代表团盼望葡萄牙政府现在可能作出积极的反应。

68. 除了上述各点以外，我再应该指出本代表团对将要表决的决议草案仍有若干困难。序言部分第3段提到一个我们不得不投反对票的决议，反对的理由已由我们代表当时在第四委员会上提出。执行部分第1段涉及葡管领土人民为自决权利进行斗争的合法性。我们宁可明白表示，这个斗争应由和平手段，并且在符合《宪章》条款的情形下进行。我们认为执行部分第2段稍有偏袒；而且我们认为其中的呼吁应针对有关各方，甚至包括解放运动，应号召他们放弃使用武力，为谈判开路。除非事实上有关各方都听从要各方谨慎从事的要求，本代表团认为，不可避免地，管理国势必行使其对维护法律与秩序的各种责任。当然，我们代表团赞同如果葡管领土的人民愿意，应该使他们行使不可剥夺的自决权力，并且葡萄牙政府，根据《宪章》第十一章的规定，有领导它的殖民地人民走向这个目标的责任。

69. 同时，根据我们自身的非殖民化工作的丰富经验，我们政府认为，实施自决的形式应由管理国决定，而非由安全理事会，也非如在第2918(XXVII)号决议所说的大会决定。不过，本代表团完全同意通过这草案所强调的谈判稳步前进的原则；而且我们希望这对解决非洲葡管领土的局势能作出积极的贡献。我们因此对S/10838/Rev.1号文件内的决议草案连同索马里代表刚提出的修正案投赞成票。

70. 本代表团不得不提到在辩论的过程中有关于北大西洋公约组织支持葡萄牙在非洲的政策

控。这是唱老调，似乎那些人认为一唱再唱就可以成为真理。绝不会的。在许多先前的场合，我已谈到这一点，但是我仍想借这个机会再重说一次，北大西洋公约组织是一个防卫性联盟，目的在捍卫北大西洋公约组织地区联盟国家的自由和独立。这地区不包括非洲大陆的任何一部分。北大西洋公约组织没有防卫葡萄牙海外领土的责任。北大西洋公约组织本身不对葡萄牙供应军火和军援，而且任何供给该政府的军火都是在双边基础上供应的。

71. 至于我国政府，只有本代表团才能替它讲话，我记起远在一九六三年七月三十一日，帕特里克·迪安爵士在本会议厅说过：“我们不把军火供给葡萄牙在该国海外领土使用，现在如此，将来也然。”（第一〇六九次会议，第46段）从那时起，我们的立场没有改变过，而且也找不到证据，证明由我国供应的任何军火曾被用于该海外领土。

72. 最后，我很高兴听到没有通过S/10839号文件内的决议草案。该草案代表了一种完全不同的处理问题的方式，它只能使僵局和对峙拖延不得解决；由于这个理由及其他理由，本代表团感到极大的困难。

73. **主席：**我谢谢联合王国的代表对我的称赞。

74. 发言人名单上已经不再有发言人了。如果没有代表想在这时候发言的话，我提议安理会把几内亚、索马里、苏丹所提的经口头修正的决议草案(S/10838/Rev.1号文件)进行表决。

75. 提案国宣布不坚持一定要表决S/10839号文件的决议草案，所以该草案就不提付表决了。

76. **布什先生(美利坚合众国)：**美国代表团将在表决以后解释它的投票理由。不过，我要请安理会容许我说明一点。在我作出此一说明以前，让我先表示我们深受安理会许多国家，特别是各提案国，表示的合作精神所感动。提案国承认这项决议草案所牵涉的不易解决的问题和种种困难。但是，其中特别有一段引起我们忧虑，虽则主要是提案国方面曾作出让步和表示了节制态度。我认为在审议这样重要的一项决议草案时，如要使它具有积极意义，莫如让各国通过议事规则规定的分别表决程序把自己所强调的重点放入这个

决议草案。在我发言开始时，我承认我们已达成了许多让步和谅解，现在我要再次对本着此一积极精神处理这个困难问题的那些国家表示敬意。不过，我要说我们对于此事抱着强硬的态度，因为我们对这个决议草案的一个特定部分有着某些保留。我将在表决以后解释此一点。我们认为，如果我们能够对那个特别的执行部分进行分别表决，则该决议以事态进展和行动来说，以通过后发生作用来说，将更具意义，我们已将这项意见告知我们共同作过广泛协商的那些国家。因此，我要请求按照临时议事规则第三十二条对草案那部分进行分别表决，这样做不会太耽误安理会会议的进行。这一议事规则清楚地说明：经任何理事国请求，决议草案的各部分可分别表决，但以原提案人不反对为条件。所以，我要向原有提案国呼吁象在我们所有谈判和协商中一样能够照顾到我们的意见，我请求此时只对那个执行部分的一段进行分别表决，然后我们对于这个执行部分第2段的重视情形和坚决保留态度才能在公开的表决中反映出来。

77. **主席：**美国代表请求举行一次分别表决。

78. **努尔·埃勒米先生(索马里)：**我曾仔细聆听美国代表布什先生的说明，我了解他所说的话。我们深知协调不同的意见恒非易事。不过，如布什先生自己善意地承认，我们的迭次协商都作出了最大努力。我曾进一步就商于美国代表团的几位成员、决议草案各提案国以及出席安理会的非洲国家的其他代表，这些代表受非洲统一组织托付密切注视非洲葡萄牙统治下各领土中的情况演变；虽然我们极其了解促使布什先生和他的代表团要求举行分别表决的种种原因，但是我们深为遗憾，因为我们重视执行部分第2段，所以又一次我们不能同意他们或这个会议桌前的任何代表的意见把执行部分第2段提付分别表决。我们抱歉不能同意这一建议。

79. **布什先生(美利坚合众国)：**我要请主席裁决是否可以举行分别表决抑或按照议事规则是否显然在提案国提出反对时就可以否定提付分别表决。

80. 我们不需争论，但我必须表示美国对于此事抱持非常关心的态度。我们接受索马里代表的理由，但我们仍请他重加考虑。

81. 我要问一问,我们是按照议事规则干脆由提案国提出反对以了事呢抑或是否可由我们举行一次投票决定可否提付分别表决。

82. **主席:**按照议事规则第三十二条,如果提案国反对分别表决,我认为主席有权将该决议草案提付表决。

83. 我现在将经口头订正的决议草案 S/10838/Rev.1 提付表决。

举行举手表决。

该决议草案经一致通过。^④

84. **主席:**美国代表在表决以后要求发言解释其投票理由,我现在请他发言。

85. **布什先生(美利坚合众国):**主席夫人,首先让我放弃美国通常采取的态度,即为了加速议事的进行,使得程序更为有效,通常免去祝贺的措词,尤其在缺乏一种真情的时候。一点不错,有好几次安全理事会的主席并没有担任主席的职务但是仍然祝贺他们完成了伟大的工作。然而,我们对你的赞扬是满怀真情的,今天美国对你表示的真诚赞扬对我们来说是非常欣喜的,是能反证我们的规律的一个例外情形。主席,我们向你祝贺,不只是因为你是安全理事会的首任女主席而是因你所具有的才干。当然,这对你是一种致敬,但是我觉得对你的国家、对非洲和全世界能干的专业妇女是更大的一种致敬。

86. 美国代表团在决定如何对该决议草案进行表决时曾经彻底考虑过,如我以前在提出我们的程序问题时所表示,我们曾得特别的机会就这个草案案文进行广泛协商。我要向各位代表,特别是来自非洲国家的代表,致谢,因为他们顾到了我们和其他代表对于决议内容的意见。

87. 在联合国大会、安全理事会或其他机关的决议中经常提到“自决和独立的权利”。这个决议的第1段和第3段便载有这些措词。如我过去常常表示,我要表示我们对这一措词是了解的。在行使自决权时,独立必然是有关地区人民所抉择的途径之一,但并不

是唯一的途径。可供抉择之途在《关于各国依联合国宪章建立友好关系及合作的国际法原则宣言》中说得最为清楚。大会第2625(XXV)号决议中所载的这项《宣言》明白指出:

“一个民族自由决定建立自主独立国家……或采取任何其他政治地位,均属该民族实施自决权之方式。”

88. 美国坚决支持那个定义,而在投票赞成载有“自决和独立”措词的任何决议草案时,美国的解释是独立为全面行使自决时的一个有效抉择,不过,如我早时所表示,它是唯一的有效抉择。

89. 我们欢迎决议第2段中所作的修改,不过如我早时所表示,我们仍然继续坚决保留该段中载列的谴责性措词,如果提案国同意举行分别表决,则这一措词会使我们对该段投弃权票。按照国际法的规定,葡管各领土的主权系属于葡萄牙国。我们承认葡萄牙的主权,甚至当我们继续敦促葡萄牙容许在这些领土中行使自决权时,我们还是承认葡萄牙对于这些领土的主权。因此,美国不欲把“镇压行为”一词解释为特别行为或尚待证实的指控。那便是我们所以认为这一点应该通过请求的分别表决来列入记录。

90. 现在讲到第3段,我们注意到在各次协商中,这一段曾迭经修改以便觅致一个为安理会所有理事国都能接受的措词。在我们的协商期间,大家显然了解我们的共同宗旨是要达成一项有助于召开谈判的决议。人人似乎都认为这是协商的主题,也可说是一个共同的基础。这当然是美国所坚持的意见,因此,我们反对足以限制或阻碍谈判的可能和使得任何有关方面凭借任何理由拒绝谈判的任何措辞。

91. 讲完了上面的话,我要表示我们乐意能够投票赞成这个决议,我们希望这个决议将为解决葡管领土这个非常困难的问题的一个积极步骤。我们请有意达成这一解决办法的所有人士在我们盼望能确有建树的努力过程中能一本谅解、忍耐和善意的精神来达成目的。

92. 最后,让我向安理会保证说我们对于索马里代表的决定没有不满。我们原希望有不同的决定,因

^④参看第322(1972)号决议。

为我们得再指出这个决议的法律问题的极端重要性。不只是我国，每个国家所重视之点都是极为重要的。我们原希望索马里代表能作不同的决定，不过，我们接受他的决定并如各位代表所知，我们也投票赞成这个决议。

93. **芬奇先生(意大利)**：主席夫人，由于原先在同一决议草案中提出的两套相互冲突的办法已巧妙地得到排解，我要以我国代表团的名义通过你向决议草案提案国和代表非洲统一组织参加我们的协商会议的各代表团致以热烈感谢。

94. 我也要向这些代表，特别是几内亚、索马里、苏丹等国的代表团表示感谢，因为他们曾本着这个组织最佳传统的合作精神迅速接受了其他几个代表团的意见。

95. 意大利曾投票赞成经口头修正载在S/10838/Rev.1号文件中的决议草案，这个草案的最后案文完全符合我昨天下午在安理会会议中对于这个问题所表示的意见。我们切实希望这个一致通过的决议会作出贡献，为我们主张了很久的和平谈判开辟道路，最后使得安哥拉、几内亚-比绍和莫桑比克的人民能够行使他们不可剥夺的自决权利。

96. 我国代表团对于S/10839号文件中所载的第二个决议草案提案国现在不要求表决的决定也表示感谢。事实上，除了我们对其案文中许多规定表示保留以外，我们认为该草案与我们刚才一致通过的决议草案中的行动路线稍有出入。

97. 最后我要说，主席夫人，你是值得我们特别赞扬的，因为你已使我们的工作获得积极的成果。

98. **阿卜杜拉先生(苏丹)**：在安理会一致投票赞成载在S/10838/Rev.1号文件中的修正的决议草案以后，我不想再花费安理会的时间。我只要利用这个机会表示我国代表团十分高兴见到这样一个重要决议获得一致通过。我国代表团当然关心以后的发展和决议执行的程度。我们甚至更为关心葡萄牙的朋友们将

怎样对付葡萄牙，葡萄牙一直拒绝承认那些领土为殖民地也不承认在那些领土中进行的战争是殖民主义战争。我们很想看一看安理会各理事国如何能够真正地改变葡萄牙迄今为止一直坚持的基本立场。

99. 很自然地，我国代表团认为那些战争是殖民主义战争，认为现正对这种殖民情况进行切实的斗争的是解放运动，认为那些解放运动的领导人便是葡萄牙终将来谈判的对象。

100. 我们要阐明的另外一点是北约组织各国的立场。我们乐于听到联合王国代表说他的国家现在不准武器输往葡萄牙或非洲各葡管领土，而事实上联合王国现在确没有将武器输往葡萄牙或非洲各葡管领土。这是非常可喜的一件事，不过我希望听到北约组织其他成员发表相同的言论。另一方面，我们非洲人不易同意一种理论，说什么在双边的基础上可以获得武器，说什么按照协定，不得将武器输往葡管各领土。我们需要在这方面得到保证，同时我们也需要获得保证说现在对葡萄牙提供的财政和经济援助不会改头换面用来扩大在非洲的殖民战争。所以我希望安理会请作为葡萄牙盟友的北约组织各国向安理会保证它们将采取有效措施确保给予葡萄牙的武器、财政或其他援助不会进入非洲致使葡萄牙能够在非洲扩大它的殖民主义战争。

101. 我国代表团虽则对安理会一致通过这项决议感到非常满意，但却不敢相信葡萄牙将会合作。不过，我仍希望它能合作。无论如何，我们将热切期待这项决议产生成果。

102. 我要代表我国代表团说最后的一句话。这个决议虽经一致通过，但不应妨碍或在任何情况下，阻止解放运动为争取独立继续斗争。如果，在任何时候解放运动认为这个决议将使一切问题得到解决，则便要上当。因此，我们要请各解放运动忍受为了解放它们的国家所必须作出的任何牺牲，这是自由的一贯代价。

午后五时五十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
